

WARUNKI OGÓLNE MIĘDZYNARODOWEGO ZAKUPU USŁUG PRZEZ ABB (WO ABB/USŁUGI 2012-1)

DOTYCZY: podmiotów powiązanych ABB nabywających usługi, z wyłączeniem usług w zakresie prac badawczo-rozwojowych, rozwoju produktów, oprogramowania, systemów i sieci informatycznych oraz pomocy prawnej.

1. DEFINICJE I INTERPRETACJA

1.1 W niniejszym dokumencie:

„WO ABB/Usługi”: oznaczają niniejsze Warunki ogólne zakupu usług przez ABB (2012-1);

„Podmiot powiązany”: oznacza dowolny podmiot, zarówno mający osobowość prawną, jak i nieposiadający takiej osobowości, który poprzez posiadanie większościowego udziału (50% lub więcej) w ogólnej liczbie głosów lub w kapitale zakładowym, obecnie lub w przyszłości, bezpośrednio lub pośrednio posiada lub będzie posiadać kontrolę, albo jest lub będzie kontrolowany bądź współkontrolowany przez Stronę umowy, do której zastosowanie mają postanowienia niniejszych WO ABB/Usługi.

„Klient”: oznacza podmiot zamawiający Usługi od Usługodawcy;

„Własność intelektualna (Prawa własności intelektualnej)”: oznacza (oznaczają) wszelkie prawa własności intelektualnej, w szczególności know-how, wynalazki, dane, odkrycia i wzory przemysłowe, zarówno warte opatentowania, jak i nie, a także wszelkie objęte prawami autorskimi materiały, w tym dokumentację, raporty i taśmy dotyczące usług i/lub Produktów roboczych;

„Zamówienie”: składa się z formularza Zamówienia Klienta oraz odpowiednich planów, specyfikacji, rysunków i załączników wymienionych w takim Zamówieniu lub dołączonych do takiego Zamówienia, oraz niniejszych WO ABB/Usługi;

„Strona”: oznacza Klienta lub Dostawcę;

„Usługi”: oznaczają usługi (w tym Produkty robocze), jak również zobowiązania, które Dostawca powinien wykonać zgodnie z postanowieniami niniejszych WO ABB/Usługi, a także związane z nimi Zamówienie i inne dokumenty określające usługi, które powinny zostać wykonane;

„Dostawca”: oznacza podmiot świadczący nabywane Usługi będący osobą fizyczną, firmą lub spółką, który/a przyjmuje Zamówienie Klienta;

„Produkt roboczy”: oznacza wszelkiego rodzaju materiały i produkty będące wynikiem lub związane z Usługami świadczonymi bądź dostarczonymi na podstawie niniejszych WO ABB/Usługi albo też w inny sposób dostarczane przez Dostawcę lub jego podwykonawców zgodnie z postanowieniami niniejszych WO ABB/Usługi w dowolnej postaci lub przy użyciu dowolnych nośników, w tym dane, diagramy, raporty i specyfikacje (łącznie z projektami).

1.2 Jeżeli w niniejszych WO ABB/Usługi nie określono inaczej:

1.2.1 Odwołania do punktów i podpunktów oznaczają odwołania do punktów i podpunktów WO ABB/Usługi;

1.2.2 Nagłówki punktów zostały zamieszczone wyłącznie w celach informacyjnych i nie mają wpływu na interpretację WO ABB/Usługi;

1.2.3 Liczba pojedyncza obejmuje liczbę mnogą i odwrotnie;

1.2.4 Użycie danego rodzaju gramatycznego obejmuje również pozostałe rodzaje gramatyczne.

2. ZASTOSOWANIE WARUNKÓW

2.1 Każde Zamówienie wymaga potwierdzenia przez Dostawcę, czy to w sposób wyraźny poprzez przekazanie powiadomienia o przyjęciu Zamówienia, czy też w sposób dorozumiany poprzez realizację Zamówienia w całości lub w części.

2.2 WO ABB/Usługi są jedynymi warunkami, na których Klient jest gotów współpracować z Dostawcą w zakresie świadczenia Usług i które regulują stosunki umowne między Klientem a Dostawcą z wyłączeniem jakichkolwiek innych warunków, chyba że Klient i Dostawca wyraźnie uzgodnią w tym zakresie na piśmie inaczej.

2.3 Żadne warunki zatwierdzone lub przedstawione przez Dostawcę albo zawarte w jego ofercie, dokumentach potwierdzających przyjęcie zamówienia, specyfikacjach lub podobnego rodzaju dokumentach, nie będą stanowić części składowej stosunku umownego, a Dostawca zrzeka się wszelkich praw, które mogłyby mu przysługiwać na podstawie tego rodzaju warunków.

2.4 Zamówienie będzie realizowane zgodnie z WO ABB/Usługi w wersji obowiązującej w dniu złożenia danego Zamówienia, z tym zastrzeżeniem, że wszelkie późniejsze zmiany WO ABB/Usługi będą mieć wpływ na Zamówienie wyłącznie jeżeli zostanie to wyraźnie uzgodnione na piśmie, a dokument taki zostanie podpisany przez należycie upoważnionych przedstawicieli Klienta i Dostawcy.

3. OBOWIĄZKI DOSTAWCY

3.1 Dostawca gwarantuje Klientowi, że będzie świadczyć Usługi:

3.1.1 zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa oraz

3.1.2 z wykorzystaniem wszelkich niezbędnych umiejętności i zachowaniem należytej staranności, a także zgodnie z najlepszymi branżowymi praktykami, oraz

3.1.3 w taki sposób, aby pod każdym względem przestrzegać Zamówienia i stosownych specyfikacji.

3.2 W przeciwnym wypadku Dostawca niezwłocznie i na własny koszt podejmie wszelkie niezbędne działania naprawcze, które pozwolą Klientowi zaakceptować Usługi lub okażą się niezbędne, zgodnie z postanowieniami punktu 10 (Środki ochrony prawnej), w celu usunięcia wszelkiego

rodzaju wad, które zaistniały bądź też zostały ujawnione w ciągu sześciu (6) miesięcy od daty ostatecznej akceptacji Usług przez Klienta, chyba że Strony na piśmie uzgodniły inaczej.

3.3 Dostawca będzie przedkładać faktury w formie umożliwiającej ich kontrolę, zgodnie z bezwzględnie obowiązującymi przepisami prawa miejscowego oraz ogólnie przyjętymi zasadami rachunkowości, z tym zastrzeżeniem, że będą one zawierać co najmniej następujące informacje: nazwa Dostawcy, adres dostawcy, szczegółowe dane osoby kontaktowej (nr telefonu, e-mail itp.), data faktury, nr faktury, nr Zamówienia ABB zgodny z Zamówieniem, nr Dostawcy przypisany przez ABB i zgodny z Zamówieniem, adres Klienta, ilość, specyfikacja świadczonych Usług, cena (całkowitą wartość faktury), waluta, kwota podatku lub podatku VAT, numer identyfikacji podatkowej, warunki płatności.

3.4 Faktury będą wystawiane na Klienta w sposób określony w Zamówieniu, a następnie wysyłane na adres do wysyłki faktur podany w Zamówieniu.

3.5 W wystawianych fakturach Dostawca wyszczególni koszty zakwaterowania, utrzymania, przejazdów, jak również wszelkiego rodzaju pomocnicze wydatki, które w uzasadniony i prawidłowy sposób zostały poniesione przez pracowników Dostawcy w związku ze świadczeniem Usług, chyba że przepisy prawa stanowią inaczej. Jeżeli Strony na piśmie nie uzgodniły inaczej, Dostawca obciąży Klienta kosztami poniesionych wydatków, materiałów oraz usług świadczonych przez strony trzecie bez narzutu zysku (czyli po kosztach). Przed poniesieniem jakichkolwiek kosztów związanych z tego rodzaju wydatkami, materiałami oraz podatkiem od towarów i usług, który Dostawca będzie naliczać na swoich fakturach według obowiązujących lokalnych stawek, Dostawca uzyska pisemną zgodę Klienta.

3.6 Klient może przekazać Dostawcy zmianę Zamówienia w celu poprawienia, skorygowania, pominięcia, uzupełnienia bądź innego rodzaju modyfikacji Usług świadczonych przez Dostawcę lub ich części, a Dostawca zrealizuje tak zmienione Zamówienie zgodnie z warunkami Zamówienia i/lub niniejszymi WO ABB/Usługi. W takim przypadku Dostawcy będzie przysługiwać jedynie prawo do dodatkowego wynagrodzenia oraz przedłużenia terminu na wykonanie dodatkowych prac lub usług stanowiących część zmienionego zamówienia. Obowiązywać będą ceny jednostkowe określone w Zamówieniu i/lub WO ABB/Usługi bądź też w innym dokumencie uzgodnionym przez Klienta i Dostawcę.

3.7 Dostawca w żadnym wypadku nie zawiesi świadczenia Usług na rzecz Klienta.

3.8 Dostawca umożliwi Klientowi przeprowadzenie kontroli oraz przetestowanie Usług lub ich części w dowolnym momencie przed wykonaniem tych Usług w całości.

4. OBOWIĄZKI KLIENTA

4.1 Z tytułu wynagrodzenia za prawidłowo zrealizowane Usługi wykonane przez Dostawcę Klient zapłaci Dostawcy cenę zakupu pod warunkiem, że faktura będzie spełniać wymogi określone w podpunktach 3.3 i 3.7 oraz warunki płatności określone w Zamówieniu, chyba że właściwie upoważnieni przedstawiciele obydwu Stron uzgodnią na

piśmie inaczej, zawsze jednak zgodnie z bezwzględnie obowiązującymi przepisami prawa.

4.2 Klient zastrzega sobie prawo dokonywania potrąceń z kwot należnych Dostawcy lub wstrzymania płatności za Usługi, które nie zostały prawidłowo wykonane.

5. WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA

Jeżeli wynikiem Usług świadczonych zgodnie z postanowieniami niniejszych WO ABB/Usługi będzie Produkt roboczy, zastosowanie będą mieć następujące warunki i zasady:

5.1 Dostawca przenosi na Klienta wszelkie Prawa własności intelektualnej dotyczące Produktów roboczych powstałych w wyniku świadczonych Usług, na cały okres trwania tego rodzaju praw oraz wszędzie tam, gdzie prawa te są egzekwowalne. Ponadto Dostawca zgadza się sporządzać na żądanie Klienta i na jego koszt wszelkiego rodzaju inne dokumenty i cesje, jak również podejmować inne czynności niezbędne do wzmocnienia Praw własności intelektualnej Klienta lub wpisania go jako właściciela Praw własności intelektualnej w dowolnych rejestrach, w tym między innymi w rejestrach prowadzonych przez organy administracji rządowej lub prywatne organizacje rejestrowe. Jeżeli Strony zawrą na piśmie odrębną umowę, w której wyraźnie uzgodnią, że Prawa własności intelektualnej nie zostaną (zgodnie z powyższym) sedowane na Klienta, wówczas Dostawca automatycznie udzieli Klientowi oraz Podmiotom z nim powiązanim nieodpłatnej, ogólnoswiatowej, nieodwołalnej, niewyłącznej oraz wieczystej licencji na korzystanie z Produktów roboczych, obejmującej między innymi prawo do dalszego udoskonalania, rozwijania, wprowadzania na rynek, dystrybucji, udzielania dalszych licencji, eksploatacji bądź innego korzystania z Produktów roboczych w dowolny sposób.

5.2 Prawa własności intelektualnej dotyczące wszelkiego rodzaju materiałów stworzonych lub licencjonowanych na rzecz Dostawcy bądź też Podmiotów z nim powiązanych przed datą złożenia stosownego Zamówienia lub też poza takim Zamówieniem, jak również wszelkie kolejne zmiany Zamówienia (zwane dalej „Wcześniejszymi pracami”), pozostaną własnością Dostawcy lub Podmiotów z nim powiązanych albo strony trzeciej. Jeżeli Wcześniejsze prace stanowią element jakiegokolwiek Produktu roboczego dostarczanego przez Dostawcę, Klient oraz Podmioty z nim powiązane otrzymają ogólnoswiatową, nieodwołalną, wieczystą, niewyłączną i nieodpłatną licencję, wraz z prawem do udzielania dalszych licencji, na korzystanie z Wcześniejszych prac jako elementów Produktów roboczych, łącznie z prawem do ich dalszego udoskonalania, rozwijania, wprowadzania na rynek, dystrybucji, udzielania dalszych licencji, eksploatacji lub innego korzystania z Produktów roboczych, w skład których wchodzi tego rodzaju Wcześniejsze prace. Niniejsze WO ABB/Usługi nie będą uniemożliwiać ani też ograniczać prawa Dostawcy do wykorzystywania jego własnego know-how lub jego Wcześniejszych prac w procesie świadczenia Usług.

5.3 Wszelkie inne rodzaje wykorzystania Praw własności intelektualnej (wykraczające poza zakres określony w podpunktach 5.1 i 5.2) wymagają zawarcia na piśmie odrębnej umowy licencyjnej między Klientem a Dostawcą.

5.4 Z zastrzeżeniem cesji, o których mowa w podpunktach 5.1 i 5.2, Dostawca zgadza się, że w przypadku otrzymania stosownego wezwania od Klienta, będzie na koszt Klienta współpracować z nim w zakresie składania wniosków patentowych, wniosków dotyczących praw autorskich lub innego rodzaju wniosków rejestracyjnych dotyczących praw własności intelektualnej w zakresie Produktów roboczych.

5.5 Dostawca zgadza się, że cesja praw, o której mowa w punkcie 5, w żaden sposób nie nakłada na Klienta obowiązku ochrony, egzekwowania, eksploatacji lub korzystania z tego rodzaju praw.

5.6 W zakresie dopuszczalnym przez obowiązujące przepisy prawa, Dostawca zrzeknie się osobistych praw autorskich przysługujących w związku z Produktami roboczymi jakiegokolwiek stronie trzeciej, którą Dostawca zaangażuje w proces tworzenia tych Produktów.

5.7 W celu uniknięcia wątpliwości uznaje się, że Klientowi będzie przysługiwać prawo do udzielania dalszych licencji, dokonywania cesji oraz przenoszenia praw przysługujących mu na podstawie podpunktów 5.1 i 5.2 w inny sposób.

5.8 Dostawca powstrzyma się od jakichkolwiek działań szkodliwych dla zachowania Praw własności intelektualnej powstałych bądź wynikających z Produktów roboczych, a także od działań szkodliwych z punktu widzenia cesji, o których mowa w podpunktach 5.1 i 5.2.

5.9 Z zastrzeżeniem podpunktów 5.1 i 5.2, a także wyraźnej uprzedniej pisemnej zgody Klienta, Dostawcy będzie przysługiwać prawo do korzystania z Praw własności intelektualnej powstałych bądź wynikających ze świadczonych Usług jako Produktów roboczych dla celów jego własnej działalności gospodarczej, z tym zastrzeżeniem, że Dostawca będzie traktować te Prawa jako ściśle poufne, chyba że uzyska uprzednią pisemną zgodę Klienta na korzystanie z nich w inny sposób bądź na ich ujawnienie.

6. NARUSZENIA PRAW WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ

6.1 Jeżeli Produkt roboczy dostarczony przez Dostawcę narusza jakiegokolwiek Prawa własności intelektualnej stron trzecich, Dostawca zapewni ochronę oraz zabezpieczy Klienta przed kosztami, roszczeniami, żądaniem, odpowiedzialnością, wydatkami, stratami bądź szkodami (w tym między innymi wszelkiego rodzaju pośrednimi bądź bezpośrednimi szkodami wynikowymi, utraconymi zyskami oraz utratą reputacji, jak również opłatami z tytułu opóźnień w płatnościach, karami, a także kosztami i wydatkami związanymi z obsługą prawną bądź innego rodzaju działalnością zawodową), wynikającymi z naruszeń w zakresie Praw własności intelektualnej osób trzecich, niezależnie od postanowień umowy w sprawie Produktu roboczego bądź treści jakichkolwiek dokumentów dotyczących tego rodzaju umowy. Zabezpieczenie przed odpowiedzialnością z tytułu naruszenia Praw własności intelektualnej ma zastosowanie bez względu na to, czy Dostawca dopuścił się zaniedbania lub naruszenia, a także nie ogranicza żadnych innych praw do odszkodowania przysługujących Klientowi. Spoczywający na Dostawcy obowiązek zabezpieczenia Klienta, określony w niniejszym punkcie 6, nie ma zastosowania jeżeli odpowiedzialność lub szkoda powstały z tytułu wcześniej istniejących Praw

własności intelektualnej Klienta, które zostały wykorzystane lub zaimplementowane w Produkcie roboczym.

6.2 Jeżeli wobec Klienta dochodzone jest roszczenie o naruszenie, Klient może również zażądać, aby Dostawca na swój koszt: (i) zapewnił Klientowi prawo dalszego korzystania, rozwijania, modyfikowania lub utrzymywania Produktu roboczego, (ii) zmodyfikował Produkt roboczy tak, aby przestał on powodować naruszenia; (iii) zastąpił Produkt roboczy w taki sposób, aby przestał on powodować naruszenia lub (iv) zwrócił wszystkie sumy, które Klient zapłacił Dostawcy w ramach danego Zamówienia.

7. ZGODNOŚĆ Z OBOWIĄZUJĄCYM PRAWEM

7.1 Usługi objęte niniejszymi WO ABB/Usługi będą świadczone przez Dostawcę zgodnie z wszelkimi obowiązującymi przepisami, rozporządzeniami, kodeksami postępowania, wytycznymi oraz innymi wymogami właściwych władz lub agencji rządowych mającymi zastosowanie do Dostawcy. Jeżeli przepisy takie obejmują zalecenia zamiast wymogów obowiązkowych, standardy zgodności z przepisami stosowane przez Dostawcę będą odpowiadać ogólnie przyjętym najlepszym praktykom w danej branży.

7.2 Obydwie Strony gwarantują sobie wzajemnie, że nie będą bezpośrednio ani pośrednio dokonywać żadnych płatności, wręczać żadnych prezentów ani podejmować żadnych zobowiązań w stosunku do swoich klientów, państwowych funkcjonariuszy publicznych lub przedstawicieli, dyrektorów i pracowników każdej ze Stron, jak też żadnej innej strony, w sposób niezgodny z obowiązującym prawem (w tym w szczególności z amerykańską ustawą o zagranicznych praktykach korupcyjnych oraz, w stosownych przypadkach, z przepisami wdrożonymi przez kraje członkowskie oraz sygnatariuszy OECD (Konwencja o zwalczaniu przekupstwa zagranicznych funkcjonariuszy publicznych), oraz że nie są im znane tego rodzaju praktyki drugiej Strony lub osób trzecich, jak również że będą przestrzegać wszystkich stosownych ustaw, rozporządzeń, zarządzeń i zasad dotyczących przekupstwa i korupcji. Żadne z postanowień niniejszych WO ABB/Usługi nie oznacza zobowiązania którejkolwiek ze Stron bądź ich Podmiotów powiązanych do zwrotu drugiej Stronie takich świadczeń przez nie przyrzeczonych lub przekazanych.

7.3 Istotne naruszenie przez którąkolwiek ze Stron jej obowiązków określonych w niniejszym punkcie 7 może zostać uznane przez drugą Stronę za poważne naruszenie danego stosunku umownego w zakresie świadczenia Usług, do których zastosowanie mają niniejsze WO ABB/Usługi. Ponadto upoważnia ono drugą Stronę do rozwiązania stosunku umownego w zakresie świadczenia Usług w trybie natychmiastowym z zastrzeżeniem wszelkich innych praw i środków ochrony prawnej przysługujących w ramach tego stosunku umownego w zakresie świadczenia Usług lub z mocy obowiązującego prawa.

7.4 Dostawca zwróci Klientowi, bez żadnych umownych ograniczeń, wszelkie kwoty związane z zobowiązaniami, odszkodowaniami, kosztami lub wydatkami poniesionymi w wyniku takiego naruszenia wymienionych wyżej obowiązków oraz rozwiązania danego stosunku umownego w zakresie świadczenia Usług.

7.5 Po podpisaniu Zamówienia, do którego zastosowanie mają niniejsze WO ABB/Usługi, Dostawca potwierdzi, że otrzymał egzemplarz Kodeksu postępowania ABB oraz Kodeksu postępowania Dostawców ABB albo też uzyskał informacje na temat sposobu dostępu do Kodeksu postępowania ABB on-line (portal internetowy pod adresem <http://www.abb.com>). Dostawca zgadza się wykonywać swoje obowiązki umowne na podstawie WO ABB/Usługi oraz odpowiednich stosunków umownych, stosując standardy etyki zasadniczo podobne do tych, które określono w wyżej wymienionych Kodeksach postępowania ABB.

8. POUFNOŚĆ I OCHRONA DANYCH

8.1 Dostawca:

8.1.1 zachowa w ścisłej poufności wszelkie informacje techniczne i handlowe, specyfikacje, wynalazki, procesy lub inicjatywy Klienta, które zostały ujawnione Dostawcy przez Klienta lub jego agentów, jak również wszelkie inne informacje dotyczące działalności Klienta lub jego produktów, otrzymane przez Dostawcę w związku z Usługami (zarówno przed potwierdzeniem przyjęcia Zamówienia, jak i po nim). Dostawca ograniczy krąg osób, którym ujawnione zostaną takie materiały poufne do tych spośród swoich pracowników, agentów lub podwykonawców, którzy muszą je znać w celu świadczenia Usług na rzecz Klienta. Dostawca zapewni, że wyżej wymienieni pracownicy, agenci i podwykonawcy będą objęci takim samym obowiązkiem zachowania poufności, jaki ma zastosowanie do Dostawcy;

8.1.2 zastosuje odpowiednie zabezpieczenia przed nieuprawnionym ujawnieniem informacji poufnych lub zastrzeżonych Klienta, a także będzie chronić informacje poufne zgodnie z ogólnie przyjętymi w danej branży standardami ochrony albo w taki sam sposób i w takim samym stopniu, w jakim chroni on własne informacje poufne i zastrzeżone, w zależności od tego, który z tych standardów jest wyższy. Dostawca może ujawniać informacje poufne „Dozwołonym odbiorcom dodatkowym” (oznaczającym upoważnionych przedstawicieli Dostawcy, w tym audytorów, doradców prawnych, konsultantów lub doradców), z tym jednak zastrzeżeniem, że tego rodzaju Dozwoleni odbiorcy dodatkowo podpiszą z Dostawcą umowę o zachowaniu poufności, zawierającą postanowienia zasadniczo podobne do niniejszych lub – w stosownych przypadkach – zostaną objęci obowiązkiem przestrzegania kodeksów postępowania zawodowego zapewniających zachowanie poufności tego rodzaju informacji;

8.1.3 podejmie wszelkie niezbędne kroki w celu zapewnienia, że dane Klienta lub informacje, które znajdują się w jego posiadaniu bądź które będzie on kontrolować w trakcie świadczenia Usług, będą chronione. W szczególności Dostawca nie będzie (i) wykorzystywać danych lub informacji Klienta do jakichkolwiek celów innych niż świadczenie Usług, ani (ii) powielać danych bądź informacji w całości lub w części, w jakiegokolwiek formie, z wyjątkiem wymogów przewidzianych w obowiązujących dokumentach umownych, ani też (iii) ujawniać danych i informacji Klienta osobom trzecim, których Klient nie upoważnił do otrzymywania tego rodzaju danych i informacji, chyba że Klient uprzednio wyraził na to zgodę na piśmie;

8.1.4 zainstaluje i będzie aktualizować na własny koszt wymagane i odpowiednie oprogramowanie antywirusowe oraz

aktualizacje dotyczące bezpieczeństwa systemu operacyjnego na wszystkich komputerach używanych w związku ze świadczeniem Usług, a także na prośbę Klienta będzie mu Klientowi aktualizacje.

8.2 Żadne postanowienie niniejszych WO ABB/Usługi nie oznacza zakazu przekazywania przez Podmiot powiązany ABB informacji poufnych innemu Podmiotowi powiązanemu ABB, chyba że jest to zabronione przepisami prawa.

9. ODPOWIEDZIALNOŚĆ I ZABEZPIECZENIE

9.1 Z zastrzeżeniem bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa, Dostawca zrekompensuje Klientowi wszelkie szkody lub straty poniesione w związku z Usługami, niezależnie od tego, czy wynika to z zaniedbania lub winy Dostawcy, wskutek (i) naruszenia przez Dostawcę WO ABB/Usługi, danego Zamówienia bądź stosunku umownego, lub (ii) z tytułu jakiegokolwiek roszczenia (z wyjątkiem zabezpieczenia przed odpowiedzialnością za naruszenie Praw własności intelektualnej, do którego zastosowanie mają postanowienia punktu 6), dochodzonego przez stronę trzecią (w tym pracowników Dostawcy) przeciwko Klientowi w związku z Usługami w zakresie w jakim stosowna odpowiedzialność, strata, szkoda, uszkodzenie ciała, koszt lub wydatek został spowodowany, powstał lub dotyczy zamówionych Usług świadczonych przez Dostawcę i/lub jego podwykonawców. Dostawca zabezpieczy Klienta przed jakimikolwiek roszczeniami stron trzecich.

9.2 Dostawca będzie odpowiedzialny za przestrzeganie przepisów przez wszystkich swoich dostawców i/lub podwykonawców, a także za działania, naruszenia bądź zaniedbania wszystkich swoich dostawców i/lub podwykonawców, agentów, pracowników lub robotników, tak jak za własne działania, naruszenia lub zaniedbania.

9.3 Postanowienia niniejszego punktu 9 będą obowiązywać również po wykonaniu, odbiorze i płatności za Usługi zgodnie z WO ABB/Usługi, a także będą dotyczyć usług zastępczych lub zamiennych świadczonych przez Dostawcę na rzecz Klienta.

9.4 Jeżeli w danym Zamówieniu wyraźnie nie określono inaczej, Dostawca będzie posiadać w renomowanej firmie ubezpieczeniowej o stabilnej sytuacji finansowej odpowiednie ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej oraz ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej pracodawcy, obejmujące odpowiedzialność wynikającą z danego Zamówienia. Żadne postanowienie niniejszego punktu 9 nie zwalnia Dostawcy z jego obowiązków umownych i odpowiedzialności prawnej. Suma ubezpieczenia nie może być traktowana ani interpretowana jako ograniczenie odpowiedzialności.

10. ŚRODKI OCHRONY PRAWNEJ

10.1 Jeżeli Dostawca naruszy warunki danego Zamówienia i/lub WO ABB/usługi, Klient będzie mieć prawo do skorzystania, stosownie do własnego uznania, z jednego lub kilku z niżej określonych środków ochrony prawnej:

10.1.1 anulowanie Zamówienia i/lub zakończenie związanego z tym Zamówieniem stosunku umownego;

10.1.2 umożliwienie Dostawcy wykonania na koszt Dostawcy dodatkowych prac niezbędnych dla zapewnienia, że warunki Zamówienia oraz WO ABB/Usługi zostaną zachowane;

10.1.3 wykonanie (lub zlecenie osobie trzeciej wykonania) na koszt Dostawcy dodatkowych prac niezbędnych dla zapewnienia zgodności Usług z Zamówieniem i WO ABB/Usługi;

10.1.4 odmowa przyjęcia kolejnych Usług, jednak bez zwolnienia Dostawcy z odpowiedzialności za wadliwe Usługi wykonane przez Dostawcę;

10.1.5 żądanie odszkodowania za szkody poniesione przez Klienta w wyniku naruszenia przez Dostawcę warunków danego Zamówienia i/lub WO ABB/Usługi.

11. OKRES OBOWIĄZYWANIA I ANULOWANIE ZAMÓWIENI

11.1 Klient może rozwiązać stosunek umowny powstały w ramach Zamówienia złożonego zgodnie z niniejszymi WO ABB/Usługi bez podawania przyczyny, pod warunkiem powiadomienia Dostawcy na piśmie trzydzieści (30) dni kalendarzowych wcześniej, chyba że w danym Zamówieniu wyraźnie określono inaczej. W takiej sytuacji Klient zapłaci Dostawcy wartość już wykonanych Usług, za które jeszcze nie dokonał płatności. Dostawca nie będzie mieć prawa do żadnego dodatkowego odszkodowania.

11.2 Klient może w dowolnym momencie anulować Zamówienie i/lub rozwiązać stosunek umowny z Dostawcą, objęty WO ABB/Usługi, w drodze pisemnego powiadomienia, jeżeli Dostawca naruszy warunki danego Zamówienia i/lub WO ABB/Usługi oraz (w przypadku naruszenia, które można usunąć) nie usunie tego naruszenia w terminie trzydziestu (30) dni kalendarzowych od daty otrzymania pisemnego powiadomienia o naruszeniu. W takim przypadku Klient nie będzie zobowiązany do zapłaty Dostawcy za już wykonane lecz nieopłacone części Usług, a Dostawca będzie zobowiązany do zwrócenia Klientowi wynagrodzenia otrzymanego od Klienta za już wykonane części Usług.

11.3 W przypadku rozwiązania Klient może zostać właścicielem lub licencjobiorcą Produktów roboczych zgodnie z postanowieniami punktu 5 (Własność intelektualna). W takim przypadku Klient zapłaci (jeżeli płatność nie została jeszcze dokonana zgodnie z postanowieniami podpunktu 11.1) za stosowne Produkty robocze na zasadzie pro rata (na przykład proporcjonalnie do liczby godzin lub dni pracy Dostawcy itp.) bądź też w inny sposób, wyraźnie uzgodniony przez właściwie upoważnionych przedstawicieli obydwu Stron.

11.4 Anulowanie Zamówień, niezależnie od ich przyczyny, nie będzie mieć wpływu na prawa i obowiązki Klienta powstałe przed ich anulowaniem.

11.5 Z chwilą rozwiązania Dostawca niezwłocznie i w bezpieczny sposób zwróci Klientowi na swój koszt wszelką własność oraz informacje Klienta znajdujące się w posiadaniu bądź pod kontrolą Dostawcy, a także dostarczy Klientowi komplet informacji i dokumentacji dotyczącej już wykonanej części Usług.

11.6 Zobowiązania, o których mowa w punktach 5, 6, 7 i 9, pozostaną w mocy również po rozwiązaniu stosunku umownego.

11.7 Zobowiązania, o których mowa w punkcie 8 (Poufność), pozostaną w mocy przez okres pięciu (5) lat od daty wykonania Usług lub anulowania Zamówienia, chyba że Strona uzgodni inaczej.

12. SIŁA WYŻSZA

12.1 Żadna ze Stron nie będzie ponosić odpowiedzialności za opóźnienia w wykonaniu bądź niewykonanie swoich obowiązków wynikających z danego Zamówienia, jeżeli takie opóźnienie lub niewykonanie jest wynikiem działania „Siły wyższej”.

12.2 Siła wyższa oznacza okoliczności, których dana Strona nie mogła przewidzieć w momencie realizacji danego Zamówienia, a których nie można uniknąć ponieważ znajdują się poza kontrolą takiej Strony, i za które Strona taka nie ponosi odpowiedzialności, jeżeli okoliczności te uniemożliwiają tej Stronie realizację danego Zamówienia pomimo podjęcia wszelkich uzasadnionych starań, pod warunkiem, że Strona ta powiadomi drugą Stronę w terminie 5 (pięciu) dni kalendarzowych od dnia zaistnienia tych okoliczności.

12.3 W przypadku Siły wyższej trwającej przez okres ponad trzydziestu (30) dni kalendarzowych, każda ze Stron będzie mieć prawo do anulowania w trybie natychmiastowym danego Zamówienia i/lub stosunku umownego w zakresie Usług za pisemnym powiadomieniem drugiej Strony. Każda ze Stron podejmie wszelkie uzasadnione starania w celu zminimalizowania wpływu Siły wyższej.

13. CESJA I PODWYKONAWSTWO

13.1 Dostawca nie będzie cedować, podzlecać, przenosić ani obciążać Zamówienia lub jakiegokolwiek jego części (w tym należności pieniężnych przypadających do zapłaty przez Klienta) bez uprzedniej pisemnej zgody Klienta.

13.2 Klient może w dowolnym momencie scedować, przenieść, obciążyć, podzlecić lub w dowolny inny sposób rozporządzić całością bądź częścią swoich praw i obowiązków wynikających z danego Zamówienia i/lub niniejszych WO ABB/Usługi na rzecz któregośkolwiek ze swoich Podmiotów powiązanych.

14. POWIADOMIENIA

Wszelkie powiadomienia będą przesyłane pocztą, faksem lub pocztą elektroniczną na adres właściwej Strony lub na inny adres, który Strona ta podała w tych celach drugiej Stronie na piśmie. Powiadomienia wysyłane pocztą elektroniczną wymagają pisemnego potwierdzenia ich odbioru przez otrzymującą je Stronę. Automatyczne potwierdzenia odbioru nie będą w żadnych okolicznościach traktowane jako potwierdzenie doręczenia powiadomienia. Podpisy elektroniczne nie będą ważne, jeżeli nie zostały wyraźnie zatwierdzone na piśmie przez upoważnionych przedstawicieli Stron.

15. ZRZECZENIA

Nieegzekwowanie lub niewykonywanie w dowolnym momencie lub przez dowolny okres jakichkolwiek postanowień niniejszych WO ABB/Usługi lub Zamówienia nie oznacza rezygnacji z tych postanowień i nie będzie interpretowane jako rezygnacja z tych postanowień, a także nie będzie mieć wpływu na prawo do późniejszego egzekwowania tych postanowień lub jakichkolwiek innych postanowień zawartych w niniejszych Warunkach.

16. OBOWIĄZUJĄCE PRAWO I ROZSTRZYGANIE SPORÓW

Poszczególne Zamówienia i/lub WO ABB/Usługi będą podlegać prawu państwa (lub w stosownych przypadkach stanu) miejsca rejestracji Klienta i będą interpretowane zgodnie z tym prawem, z wyłączeniem jego norm kolizyjnych oraz Konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie międzynarodowej sprzedaży towarów. Wszelkie spory bądź rozbieżności wynikające z danego Zamówienia i/lub WO ABB/Usługi albo powstałe w związku z nimi, w tym spory dotyczące istnienia Zamówienia czy Warunków, ich ważności lub anulowania bądź rozwiązania albo stosunków prawnych powstałych w wyniku danego Zamówienia lub WO ABB/Usługi, których nie można rozstrzygnąć w sposób polubowny, będą rozstrzygane wyłącznie przez sądy właściwe dla państwa (i/lub stanu w stosownych przypadkach) miejsca rejestracji Klienta, chyba że Strony uzgodnią na piśmie inaczej. Tym niemniej, powyższe nie uniemożliwia Klientowi egzekwowania przysługujących mu środków ochrony prawnej w zakresie Praw własności intelektualnej, jak również składania we właściwych sądach dowolnego państwa wniosków o wydanie zakazu bądź nakazu lub innego rodzaju tymczasowego środka zapobiegawczego.

17. KLAUZULA SALWATORYJNA

Nieważność lub niewykonalność jakichkolwiek postanowień lub praw wynikających z niniejszych WO ABB/Usługi i/lub danego Zamówienia nie będzie mieć negatywnego wpływu na ważność lub wykonalność pozostałych postanowień i praw, a WO ABB/Usługi i/lub Zamówienie będą obowiązywać tak, jak gdyby nieważne, bezprawne lub niewykonalne postanowienie zostało usunięte i zastąpione postanowieniem o podobnym skutku ekonomicznym, co postanowienie usunięte, jeżeli osiągnięcie takiego skutku jest możliwe dzięki innemu postanowieniu.

18. OBOWIĄZYWANIE POSTANOWIEŃ PO ROZWIĄZANIU STOSUNKU UMOWNEGO

Postanowienia WO ABB/Usługi, co do których wskazano, że będą obowiązywać nawet po rozwiązaniu stosunku umownego, albo postanowienia, które z racji swojego charakteru lub kontekstu powinny obowiązywać po rozwiązaniu stosunku umownego, pozostaną w mocy i będą w pełni obowiązywać niezależnie od rozwiązania takiego stosunku.

19. CAŁOŚĆ POROZUMIENIA

WO ABB/Usługi oraz Zamówienie stanowią całość umowy i porozumienia między Stronami oraz zastępują wszelkie wcześniejsze porozumienia, uzgodnienia lub ustalenia między Stronami, zarówno ustne, jak i pisemne. Stosunek między Stronami ma charakter stosunku umownego zawartego przez

niezależnych kontrahentów współpracujących na zasadach rynkowych i żaden z jego elementów nie będzie interpretowany w ten sposób, że Dostawca został wyznaczony jako przedstawiciel lub pracownik Klienta lub że Dostawca i Klient utworzyli między sobą jakąkolwiek spółkę. Ponadto Dostawca nie jest jako taki upoważniony do reprezentowania Klienta.

20. DALSZE OŚWIADCZENIA

Strony sporządzą i podpiszą wszelkie dodatkowe dokumenty oraz podejmą dalsze działania lub czynności, które w uzasadniony sposób będą niezbędne dla pełnego wykonania praw przyznanych w danym Zamówieniu i/lub niniejszych WO ABB/Usługi albo transakcji w nich przewidzianych.